

ESCRITOS DESCONOCIDOS DE CARLOS MARX

KEVIN ANDERSON*

Cuando Lawrence Krader publicó su histórica transcripción de los *Cuadernos de Etnología* de Marx, hace 25 años, se abrió una nueva ventana sobre el pensamiento de Marx. Con dicha publicación nos llegaron 250 páginas de notas hechas por Marx sobre Lewis Henry Morgan y otros antropólogos, compiladas en el año de 1880-1881, que nos mostraron, como nunca antes, un Marx muy relacionado con los conceptos de relaciones de género, sociedades no occidentales como la India, México precolombino, los aborígenes australianos y la antigua Irlanda, tanto como lo había sido con la emancipación del proletariado industrial. Aún hoy, hay un número considerable de escritos de Marx, sobre éstos y otros temas, que jamás han sido publicados en ningún idioma. Por qué sucede eso todavía hoy en 1997, ese es el objeto del presente ensayo. También tengo planes de publicar muchos de esos escritos en Europa.

El problema realmente empezó con Engels y permanece en la actualidad. Mientras Engels trabajó arduamente durante largo tiempo para editar y publicar lo que él consideró como la edición definitiva del Volumen I de *El Capital* en 1890, y preparó los manuscritos y editó cuidadosamente los volúmenes II y III, que publicó en 1885

y 1894 respectivamente; pero él no tuvo el propósito de publicar las obras completas de Marx. Después de Engels, la Segunda Internacional, hizo muy poco en este sentido.

La Revolución Rusa de 1917 rompió el impasse. Con el estímulo de Lenin, el gran intelectual marxista David Riazanov y sus colegas empezaron las primeras Gesamtausgabe de Marx y Engels (Obras completas, que posteriormente se llamaron MEGA 1), esto sucedía en la Unión Soviética a principio de los años veinte.

La Segunda Internacional, que era anti-bolchevique, calladamente se apropió de los manuscritos y cartas de Marx y Engels hasta que el director de la nueva Escuela de Franfurk, Carl Gruenberg, quien era amigo de socialistas y comunistas, sirvió de intermediario entre ellos.

Riazanov estableció un plan de largo aliento para MEGA1, parte del cual fue realizado entre los años 1928-1935. El dividió MEGA1 en tres series, cada una de las cuales contendría los trabajos en el idioma original en el cual fueron escritos, usualmente en alemán, inglés o francés, con todo el rigor intelectual requerido de notas de pie de página y prefacios. La Serie I comprendía los trabajos de carácter Filosófico, Económico, Histórico y Político. MEGA1 eventualmente publicó ocho volúmenes de estas series que contenían trabajos escritos hasta

* Profesor de Department of Sociology, Northern Illinois University. Tomado de Internet: nandl@igc.apc.org. Traductor: Julián Sabogal Tamayo.

1850, incluyendo los más notables como los *Ensayos humanistas* de 1844, y *La Ideología Alemana*, ninguno de los cuales había sido publicado por Engels o por la Segunda Internacional.

Riazanov publicó una traducción al ruso de los *Ensayos humanistas* en 1927.

La Serie II contendría *El Capital* y otros manuscritos económicos. Esta serie incluía todas las ediciones del Volumen I de *El Capital*, como Marx lo escribió o Engels lo editó, desde la primera edición en alemán de 1867, la que Marx preparó para la edición en francés en 1872-1875, hasta la “definitiva” de Engels para la cuarta edición en alemán en 1890. Se incluirían también los volúmenes II y III como fueron editados por Engels, los manuscritos originales de esos volúmenes, además otros textos como los *Grundrisse* y las *Teorías de la plusvalía*. Ni uno solo de los trabajos de esta serie de MEGA1 llegó a ser publicado, aunque los *Grundrisse* aparecieron en volumen separado en 1939-1941.

La Serie III contendría las cartas cruzadas entre Marx y Engels. Solo han sido publicados hasta ahora cuatro volúmenes que contienen todas las cartas cruzadas entre Marx y Engels, pero no las cartas a terceros.

Toda la comisión encargada de publicar las obras completas de Marx, incluso Riazanov, rechazaron la idea de publicar cierto tipo de escritos como los *Cuadernos de Etnología* en los que Marx había extraído y comentado muchos textos que había estudiado a lo largo de su vida.

En 1923 Riazanov hizo un reporte para la Academia Socialista de Moscú sobre el plan para MEGA1, este informe fue publicado también en alemán al año siguiente

por el Director de la Escuela de Frankfurt, en el cual se refirió al cuarto o “grupo final” de los escritos de Marx, los cuadernos, indicando que dichos materiales serían de uso fundamentalmente para los biógrafos de Marx. El mencionó en particular “tres gruesos cuadernos sobre la crisis de 1857... un repaso cronológico de mediados del siglo diecisiete”, así como “un cuaderno de matemáticas”. Y hacía una excepción con este último, el cual aparentemente estaba listo para la publicación.

Pero en un sorpresivo arranque de condescendencia, este editor de Marx usualmente riguroso, agregó: “si en 1881-1882 él perdió su habilidad para la creación intelectual intensiva e independiente, sin embargo nunca perdió la habilidad para la investigación. A veces, en relación con esos cuadernos, surge esta pregunta: por qué él gastó tanto tiempo en esos resúmenes fundamentales y sistemáticos o invirtió tanto trabajo, como lo hizo al final en el año 1881, en un libro de bases de Geología, resumiéndolo capítulo a capítulo. A los 63 años de su vida, eso es una pedantería inexcusable. Aquí hay otro ejemplo: él recibió en 1878 una copia de los trabajos de Morgan. En 98 páginas de su diminuta letra (ustedes deben saber que una de sus páginas manuscritas equivale a por lo menos 2.2 páginas impresas) él hizo un detallado resumen de Morgan. Eso hacía el viejo Marx”. Esta actitud ayuda a explicar por qué los cuadernos de Marx no aparecerían en MEGA1. A finales de los años 20, Riazanov, el más importante archivista y editor de Marx, empezó a sentir el peso del régimen estalinista. En 1931, Stalin lo arrestó y envió a un campo de trabajos forzados, donde fue ejecutado en 1938. MEGA1 dejó de aparecer en 1935, también se había convertido en víctima del estalinismo.

La publicación de los manuscritos matemáticos de Marx, edición preparada por el joven matemático alemán Julius Gumbel (quien había sido recomendado por Einstein) y cuyas pruebas estaban ya en 1927, no apareció hasta 1968.

Riazanov también desarrolló un plan para una *Colección de trabajos* de Marx y Engels más populares, que serían eventualmente publicados en Ruso durante los años 1928-1946.

Esta edición sirvió de base para la alemana de Werke de Marx y Engels (1956-1968), así como para la edición en idioma inglés de las *Collected Works* de Marx y Engels (los posteriores MECW), que han sido producidas hasta 1975. Tomando los MECW como ejemplo, nos encontramos con que esta edición también tiene tres partes:

- I. Los volúmenes 1-27 incluyen los libros, artículos y manuscritos de Marx y Engels, publicados o no. Estos volúmenes fueron publicados.
- II. Los volúmenes 28-35 son los escritos económicos mayores de Marx, todos fueron publicados a excepción de los volúmenes I y II de *El Capital*.
- III. Los volúmenes 38-49 son las cartas de Marx y Engels. Todos ellos, exceptuando los volúmenes 48 y 49 que comprenden las cartas de Engels posteriores a 1885, fueron publicados.

Al igual que las ediciones estalinistas, los MECW tienen serias omisiones, además de otros problemas. Los prefacios y notas explicativas son frecuentemente dogmáticos y algunas veces tendenciosos. Las diferencias entre Marx y Engels se ocultan. Los ataques agudos a las ambiciones territoriales del Imperio Ruso, su fuerte

apoyo a los luchadores antirusos por la libertad, como los polacos y los chechenos, son algunas veces escondidos, igual sucede con los eventuales errores imputados a Marx o Engels.

Pero el mayor problema con MECW y las ediciones similares es que no son realmente MEGA. Por ejemplo no hemos visto completo el Volumen I de *El Capital*, especialmente las 60 páginas suprimidas por Engels (ver más abajo), o el proceso de cambios realizados por el propio Marx a través de varias ediciones. Durante este largo período de 1930 a 1989, cuando el estalinismo ruso y Alemania Oriental ejercieron casi un monopolio sobre la publicación de los escritos de Marx, en no poca medida debido a la precariedad de la academia y a la burocracia obrera en occidente, la edición independiente de cronologías y biografías de Marx, hechas por el marxólogo francés Maximilien Rubel, ofrecieron una alternativa libertaria, así fuera en pequeña escala.

En 1952 Rubel fue coautor de un ataque contra el Instituto Marx-Engels-Lenin de Moscú por su "silencio" en relación con "el destino de Riazanov y su empresa", agregando que Estalin "no pudo tolerar la publicación en su integridad de una obra que estigmatizaba su despotismo mediante una lucha despiadada sostenida por Marx y Engels contra las políticas estatales: como las de Luis Napoleón, de Prusia o del zarismo.

Una década más tarde, Rubel empezó a preparar sus Obras de Marx. De 1963 a 1994 fueron producidos cuatro volúmenes, cada uno con 1.500 páginas de Marx y 300 de Rubel de prefacios y pies de páginas. A diferencia de las ediciones estalinistas, aquí las diferencias entre Marx y Engels eran notables, especialmente en relación con las ediciones de *El Capital*.

Además los comentarios de Rubel son frecuentemente de un virulento antihegelianismo. Adicionalmente, como editor de Marx, Rubel también se opuso a la publicación de los cuadernos. Justamente antes de morir en 1996, él reveló, respondiendo a una pregunta de un reportero, sobre si en los próximos años podríamos ver nuevos materiales de Marx: "Francamente, yo no lo creo. Riazanov solo quería publicar cuarenta volúmenes simplemente porque él pensaba usar todo menos los cuadernos (¡más de dos mil!). Esos cuadernos no son más que simples copias, frecuentemente sin observaciones personales, de lo que estaba leyendo. Marx era un lector obsesivo".

En 1975 se inicia un segundo MEGA (finalmente MEGA2) en Moscú y Berlín Oriental. En puro estilo estalinista, los editores no hicieron referencia al trabajo pionero de Riazanov, quien había sido su ilustre mártir predecesor. Como con MECW y otras ediciones similares, los prefacios y notas tenían un carácter dogmático y al igual que las ediciones actuales de los textos de Marx eran muy meticulosas.

Después del colapso del comunismo en 1989-91, la fundación MEGA2 desapareció, pero hoy, después de cierta lucha, se reinicia con una fundación alemana. Mientras la fundación es mucho más limitada que antes de 1989, y las ediciones se hacen a menor escala que antes, el control editorial ha pasado ahora a un significativo grupo de intelectuales marxistas de occidente.

MEGA2 incluye cuatro series, en las cuales se encuentran los cuadernos dejados antes de lado de Marx y Engels:

Serie I. Contiene trabajos, artículos y manuscritos, se han planeado 32 volúmenes, de ellos han aparecido 15. En esta serie, es especialmente notable el Volumen

I/2, que incluye los Ensayos humanistas de 1844. Aquí, por primera vez, se publican dos versiones de estos manuscritos, una igual que en MEGA1, con la cual ya estamos familiarizados, y una nueva versión menos elaborada pero más fiel al original.

Algo muy interesante es el hecho de que Marx, en las primeras 10 páginas de la nueva versión, va escribiendo tres ensayos simultáneos en la misma página en tres columnas paralelas. Aquí nos vinimos a dar cuenta, muy tarde ya, de que la "Crítica de la dialéctica hegeliana" fue elaborada en por lo menos dos partes, con la parte sobre Feuerbach separada del texto en que Marx elogia "la dialéctica de la negación como el principio del movimiento y la creación" de la *Fenomenología* de Hegel.

Serie II. Contiene los trabajos económicos mayores de Marx, fue planeada en 15 volúmenes de los cuales se han publicado 10. Entre los publicados se incluyen todas las ediciones del primer volumen de El Capital preparadas por Marx o por Engels. Aquí tiene especial importancia el Volumen II/10, con la cuarta edición en alemán preparada por Engels, con un apéndice de 60 páginas de un texto muy significativo que Marx había incluido en la edición francesa del Volumen I en 1872-1875. Dicho material no fue incluido por Engels en el Volumen I.

Serie III. Incluye la correspondencia, fue planeado en 35 volúmenes de los cuales se han publicado 8 que cubren hasta el año 1857.

En las cartas de Marx incluidas ya en MEGA2 hay algunos casos muy interesantes, uno de ellos sobre el epígrafe del *Prometheus Bond* de Aeschylus con que Marx empieza su disertación doctoral sobre Epicuro y Demócrito en 1841: Es mejor continuar encadenado a esta roca que

convertirme en el fiel servidor del padre Zeus.

Su amigo, el joven hegeliano de izquierda Bruno Bauer, quien ya era profesor universitario, habiendo aparentemente leído la disertación, le escribió: "Usted no debe bajo ninguna circunstancia incluir Aeschylus en su disertación, ni nada que vaya a pasar los límites del desarrollo filosófico" (carta del 12 de abril de 1841). Bauer evidentemente temía que Marx no llegara a tener un puesto universitario si incluía esas líneas, ahora famosas, sobre Prometeo. Infortunadamente la respuesta de Marx no se ha conservado pero esas líneas fueron, como ahora sabemos, conservadas en la tesis.

Serie IV. *Contiene Cuadernos* de extractos, el plan contempla 32 volúmenes, han sido publicados 7. Aquí lo más estimulante son los cuadernos que nunca han sido publicados. Como las *Notas sobre el antiestatismo y el anarquismo de Bakunin*, las *Notas sobre Adolfo Wagner*, los *Cuadernos de Etnología*, las *Notas sobre Historia de la India, 664-1858*, y los *Manuscritos de Matemáticas*, todos estos de Marx, muchos de ellos nuevos y descubiertos por nosotros sólo aquí.

Mientras el actual contenido de los nuevos materiales de la Serie IV pueden ser estudiados hoy en los archivos, sólo por aquellos que pueden vencer el obstáculo de la difícil letra manuscrita de Marx, una mirada a los cuadernos, que posiblemente serán publicados en los años venideros, mues-

tra lo siguiente: (1) notas de 1853 y 1880-1881 sobre Java, (2) notas de 1852 sobre la historia de la mujer y las relaciones de género, (3) muchas notas de los años 1870 y 1880 sobre la agricultura rusa más algunas cosas sobre las granjas de Estados Unidos, (4) notas sobre Irlanda de 1860, (5) notas sobre la agricultura de las épocas Romana y Carolingia, (6) una abundante cronología de Historia universal. Algunos de esos materiales son publicados en el idioma original (los últimos cuadernos de Marx son frecuentemente una combinación de inglés y alemán), esos materiales pueden ser traducidos al inglés y a otros idiomas para ediciones más accesibles.

El Volumen IV/6 contiene 900 páginas de 1846-1847 de Marx sobre Historia universal de la agricultura y el comercio de las más tempranas épocas, para el presente ese volumen ya está publicado, y también podremos ver muy pronto en Volumen IV/3 con sus cuadernos de 1844.

Para la primera época, hasta 1920, las publicaciones de los trabajos de Marx son editados con el auspicio del estalinismo. Raya Dunayevskaya refiere el "increíble tiempo, energía y vigilancia" que el Estado capitalista del régimen ruso invirtió para "aprisonar a Marx en los límites" de su ideología. Ese período está ahora cerrado, sin embargo, como escribió Marx en el Dieciocho Brumario, "la tradición de todas las generaciones muertas oprimen como una pesadilla el cerebro de los vivos".